

TTI 5 – Conference programme

Friday, 15 September

9:00 – 11:00	Registration	
11:00	Conference opening	
11:15 – 12:00	<b>Keynote speaker</b> <b>Catherine Way</b> Fostering Translator Competence: the Importance of Effective Feedback	
12:00 – 12:30	Coffee break	
<b>SESSION 1</b> <b>12:30 – 14:30</b>	<b>Room 1</b>	<b>Room 2</b>
12:30 – 13:00	<b>Konrad Klimkowski</b> Emergent assessment: It takes more than measuring performance to facilitate growth	<b>Barbara Heinisch</b> Accessibility as a component in inclusive and fit-for-market specialised translator training
13:00 – 13:30	<b>Sonja Kitanovska-Kimovska</b> Validity of Self- and Peer Assessment for Summative Purposes in Translator Training and Stakeholders' Perceptions	<b>Yekaterina Sukhareva &amp; Alfiya Ishmukhametova</b> Technical translation challenges for first year students and the ways of their facilitation
13:30 – 14:00	<b>Evelien Tijtgat &amp; Isabelle Delaere</b> Assessing the assessment: a survey of translation evaluation criteria in the educational, professional, and institutional field	<b>Michał Kornacki</b> Computer-assisted translation (CAT) tools in the translator training: friend or foe?
14:00 – 14:30	<b>Mari Pakkala-Weckström and Juha Eskelinen</b> Benefits of Constructively Aligned Assessment in Translator Education	<b>Eleni Tziafa, Mavina Pantazara, Olympia Tsaknaki and Katerina Alexandri</b> A Greek translational corpus: Discourse of Translation and on Translation
14:30 – 15:30	Lunch break	
<b>SESSION 2</b> <b>15:30 – 17:30</b>	<b>Room 1</b>	<b>Room 2</b>
15:30 – 16:00	<b>Daniela Di Mango</b> Developing translation competence – the role of theory and practice	<b>Jun Pan &amp; Billy T. M. Wong</b> Developing Pragmatic Competence in Political Retour Interpreting: A Corpus-Driven Study on the Use of Pragmatic Markers
16:00 – 16:30	<b>Cécile Frérot &amp; Elisabeth Lavault-Olléon</b> Integrating Ergonomics into Translator Education through Authentic Translation Project	<b>Hoshang Farooq Jawad and Bandar Abdulqahhar Muhammad</b> Translating Metaphorical Expressions in Literary Texts: A study of three Kurdish translations of HAMLET
16:30 – 17:00	<b>Karolina Puchala-Ladzińska</b> Teaching What Tends to Get Neglected – Some Ideas to Incorporate into Translation Classes	<b>Leticia Santamaria</b> Emotional involvement in interpreter-mediated encounters: friend or foe? The importance of developing coping and self-care strategies in interpreter training
17:00 – 17:30	<b>Paulina Pietrzak</b> The effects of self-regulation on translation quality	<b>Beata Piecychna</b> Is hermeneutics of any use for translation teaching? Reflections at the margins of Hans-Georg Gadamer's views on the hermeneutic circle
17:30 – 18:00	Coffee break	
18:30	Conference dinner	

**Saturday, 16 September**

10:00 – 10:45	Keynote speaker <b>Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</b> Cluster and derived equivalence in translation education and practice	
10:45 – 11:30	Keynote speaker <b>Gary Massey</b> Learning to learn, teach and develop: Co-emergent perspectives on translator and language-mediator education	
11:30 – 12:00	Coffee break	
<b>SESSION 1 12:00 – 14:00</b>	<b>Room 1</b>	<b>Room 2</b>
12:00 – 12:30	<b>Ewa Kościalkowska-Okońska</b> Translation as a Profession: Training the New Generation	<b>Dorota Gutfeld</b> Watching before subtitling
12:30 – 13:00	<b>Anne Neveu</b> Designing reading tasks fostering critical thinking in translator training	<b>Magdalena Knap</b> Translating Cultural Elements in the Podkarpackie Region Tourist Texts
13:00 – 13:30	<b>Mikołaj Deckert</b> Expectations as a modulator of trainee translator decision-making	<b>Monika Linke-Ratuszny</b> Translators' communication and cooperation on the Internet. A case study of selected groups and forums
13:30 – 14:30	Lunch break	
<b>SESSION 2 14:30 – 16:00</b>	<b>Room 1</b>	<b>Room 2</b>
14:30 – 15:00	<b>David Mraček</b> Inverse translation: comparing student and professional perspectives	<b>Shilan Shafiei and Mansoor Tavakoli</b> Turning Academic Chaos into Calm: Consecutive Interpreting Techniques in Focus
15:00 – 15:30	<b>Marcin Lewandowski</b> Noun Phrases as a Key Problem in the Early Stages of Polish-English Translation Training	<b>Jun Pan</b> English Language Learning Motivation in University Interpreting Students in Hong Kong
15:30 – 16:00	<b>Aleksandra Makowska</b> SL interferences on the translator's word choice in the TL. A case study of the article translation project among BA students	<b>Nataša Pavlović &amp; Goranka Antunović</b> A desirable profile of translation teacher: perceptions and needs in the Croatian context
16:00 – 17:00	Coffee break	